



## EL FIL DE LA NOTÍCIA

# Damàs Calvet a Verges

■ La Diputació de Girona acaba de presentar l'edició del llibre *La Processó de Verges*, un volum integrat dins la col·lecció "Josep Pla". La publicació se centra en la reproducció, degudament comentada, del text de l'obra teatral que es representa cada any, la nit del Dijous Sant, i que està considerada festa patrimonial d'interès nacional. El text es basa en *La gran tragèdia de la passió i mort de Jesucrist nostre senyor* i en la *Representació de la sagrada passió i mort de nostre senyor Jesucrist*, ambdues obres atribuïdes a fra Antoni de Sant Jeroni (s. XVIII), i inclou les adaptacions i les modernitzacions fetes per Carles i Maria Perpinyà entre 1950 i 1955, i per Jordi Roca el 1980, les modificacions textuais i escèniques fetes per Lluís Llach entre el 2008 i el 2011 i les darreres aportacions fetes per Jordi Roca, Lluís Llach, Daniel Vivern i Lluís Muntada.

L'edició d'aquest llibre coincideix amb la voluntat manifestada per Lluís Llach, director fins aquest any de la processó, de renovar el text de l'obra i adaptar-lo a les noves propostes escèniques dels temps actuals. "El segle XXI posa nous reptes a una tradició considerada festa patrimonial d'interès nacional que fins avui s'ha sabut adaptar a totes les circumstàncies", va deixar clar el cantautor en la presentació del volum.

Amb la publicació d'aquest llibre es posa a l'abast de qui vulgui utilitzar-la una nova edició, acurada, del text de la processó de Verges, que, a part de revisar-ne el llenguatge, n'ha restaurat la versificació que el temps havia deteriorat. El coeditor del llibre, Jordi Roca, explica, en l'estudi introductor que ha realitzat per a l'ocasió, que l'objectiu de l'edició ha estat "fer possible que la tradició s'adapti bé al present i encari el futur amb la garantia de ser valorada en positiu pels vergelitanos i per la resta del país".

En aquest estudi de presentació de l'obra, Roca ens descobreix que hi hagué un escriptor figuerenc, al segle XIX, que va ser autor d'un fragment d'aquesta obra. En concret, assegura que "l'intent de modernitzar l'obra de fra Antoni tenia un precedent proper en el temps i en la distància de Maria Perpinyà, el figuerenc Damàs Calvet (1836-19819). Enginyer, Mestre en Gai Saber, cofundador de *L'Empordà Federal*, Calvet havia publicat alguns fragments del que havia de ser la seva versió de la famosa passió. No sembla

que l'intent tingués continuïtat, ja que l'únic que se'n conserva són algunes estrofes del quadre Ponç Pilat".

Afegeix el coeditor del llibre que "Maria Perpinyà les va voler incloure, parcialment i retocades a la processó vergelitana per la seva gran qualitat respecte al to general de l'obra. Són dotze versos decasíl·labs italians arromançats, seguits de dues dècimes heptasil·làbiques i de sis versos heptasil·làbics arromançats. El to de reflexió d'aquestes estrofes és ideal per a l'inici de l'escena, quan el pretor reflexiona sobre el problema de consciència que ja intuïx que se li presentarà".

Dijous, després de la representació a la plaça Major de Verges, la processó va recórrer

*"L'escriptor figuerenc del segle XIX, autor d'un fragment de la passió"*

els carrers i places de la vila empordanesa. Els diàlegs i els quadres escènics es van succeir fins ben entrada la matinada. Ves per on que un escriptor figuerenc també va aportar la seva contribució a un espectacle religiós d'arrels medievals que encara es manté ben viu i que s'ha adaptat al segle XXI. Tot un repte, ben assolit! ■



Josep M. Bernils  
jmbnils@horanova.cat

